

附件 3:

广东省独立学院申请新增 学士学位授予专业简况表

单位名称(代码)电子科技大学中山学院(11545)
(公章)

学科门类(代码)文学(05)

专业名称(代码)翻译 050261

批准时间 2016 年

广东省学位委员会办公室
2019 年 11 月 20 日填

1 专业建设（本专业在学校整体规划中的定位、专业建设思路、建设措施与成效，限填 800 字）

本专业贯彻落实党的教育方针，坚持立德树人，切实落实“四个回归”，培养学生的“中国情怀、国际视野”。在专业人才培养方面重在夯实学生的英语语言基础、理论素养以及翻译技能，培养具有创译、编译能力、服务于珠三角加工制造行业的口、笔译人才；培养具有较强的社会适应能力、创新意识和管理能力、服务于地方语言社会项目的应用型人才。该专业是我校建设应用型高水平大学，培养具有国际视野人才的重要依托专业之一。

一、建设思路

以珠三角翻译人才能力结构需求为基础，精准定位翻译人才培养目标，构建适配的课程体系；以教育部《高等学校翻译专业本科教学质量国家标准》为指导，以语言基础教学为核心，以提升翻译能力为导向，致力于培养学生的英语语言、文学与中西方文化知识素养、能力及技能，培养具有跨专业、跨文化知识、胜任不同领域口笔译的翻译专才；以课程建设、教改、科研为抓手，推动专业建设，提升教学质量；优化师资结构，提升师资水平；适应人才需求趋势，凝练应用型专业人才培养特色。

二、措施

1. 构建适配的课程体系，开展通识课程、专业基础和核心课程、选修课程及多元化教育。为提高学生的翻译理论及应用能力，开设经贸翻译、口译、中国文化外译、科技翻译、新闻编译、计算机辅助翻译等专业主干课程，构建涵盖英语语言、跨文化交际、人文素养、商务的复合型课程体系，将英语专业主干课程和本专业主干课程有机结合，提高学生翻译能力和翻译职业化素养。

2. 加强师资队伍建设。通过选派教师出国访学、国内高校读博、访学、课程进修、参加国内学术会议及专项技能培训，提升教师专业能力与翻译实践能力，保障专业人才培养质量。

3. 推动本专业教学改革。强化英语语言技能训练和口笔译实践教学，提高学生翻译能力，突出本专业应用特色。依托中山市政府门户网站外文版翻译合作项目和中山市中国（古镇）灯都博览会等大型翻译活动和定岗实习，拓展本专业实践条件，强化专业实习和社会实践教学。

4. 搭建口、笔译翻译实训平台，建设口、笔译在线课程，培养翻译实战能力。建立英语语言实验室 15 个，交传实验室 4 个，搭载计算机辅助翻译软件，学生开展在线翻译实习以及翻译公司定岗实习、参加各类翻译证书考试、学科竞赛等提高翻译能力和综合素质。

5. 完善教学条件，保障和满足本专业人才培养的需要。近 4 年学校累计向本专业投入专业建设经费 1630.75 万元，本专业本科生每年生均四项经费 3954.91 元，专业图书文献资料购置经费 157 万元，专业图书资料馆藏总量达 9.6 万册。

三、成效

1. 本专业学生在省级广东省各类专业竞赛中获得一等奖 1 项，二等奖 2 项，三等奖 3 项，累计获得省级大奖 6 人次。

2. 本专业学生广泛参与中山市中国（古镇）灯都博览会等大型商务活动，学生的口译能力和跨文化交际能力得到举办方的广泛赞誉。

3. 学生专业四级一次性通过率逐年提高, 2016 年达到 53.3%, 2017 级达到 69.4%, 位居同类院校前列。
4. 2016 年以来教师发表论文 74 篇, 主持国家级项目 1 项、省部级项目 11 项, 市厅级 17 项, 校级 44 项, 科研经费 180.5 万元。
5. 教师发展成绩斐然, 专业教师中教授 3 人, 近 4 年有 3 名教师晋升副教授, 副教授人数上升至 10 人, 专业教师中博士人数达 7 人, 另有 3 人在读博士, 2 名出国访学, 10 人国内进修、访学等。

本专业学生情况

类别	在校生人数	当年招生人数	今年毕业人数	已毕业人数
本科	380	120	116	0
专科	0	0	0	0

II 教师队伍

II-1 专业负责人

姓名	性别	出生年月	专业技术职务	定职时间	是否兼职
崔艳秋	女	1975 年 9 月	副教授	2015	否
最高学位或最后学历 (毕业专业、时间、学校)		博士(博士研究生) 中国现当代文学 2014 年 6 月 吉林大学			
工作单位(至系、所)		电子科技大学中山学院外国语学院			

本人近 4 年科研工作情况

总体情况	在国内外重要学术刊物上发表论文共 8 篇; 出版专著 0 部。				
	获奖成果共 0 项; 其中: 国家级 0 项; 省部级 0 项; 市厅级 0 项, 其他 项。				
	目前承担项目共 3 项; 其中: 国家级 2 项; 省部级 0 项; 市厅级 0 项, 其他 1 项				
	近 4 年支配科研经费共 35 万元, 年均科研经费 8.9 万元; 其中获得本学院科研经费 16 万元。				
有代表性的成果	序号	成果名称(获奖项目、论文、专著、发明专利等, 限填 5 项)	获奖名称、等级及证书号、刊物名称出版单位, 专利授权号(限填 5 项)	时间	署名次序
	1	开启大众读者的心门: 对中国文学在美国走出困境的思考	中国比较文学	2016	1

	2	翻译技术能力的培养--以南洋理工大学《翻译科技》课为例	中国科技翻译	2016	1			
	3	重塑的经典--评《阿Q正传》的补偿性风格传译	当代外语研究	2015	1			
	4	译者与作者的共谋: 政治、审美与《天堂蒜薹之歌》的改写	亚太跨学科翻译研究	2018	1			
	5	劫后重生与劫后余生的书写及其对中国文学译介的启示--从“文革回忆录”在美国的不同境遇谈起	东方翻译	2015	1			
目前承担的主要项目	序号	名 称	来 源	起止时间	经费(万元)	本人承担任务		
	1	20世纪80年代以来中国现当代小说在美国的译介与传播	全国哲学社会科学规划办公室	2017~2019	20	主持人		
	2	七十年代: 台湾文学话语场域与文学叙事的转换	全国哲学社会科学规划办公室	2014~2019	20	第二负责人		
	3	口译系列课程教学改革	电子科技大学中山学院	2018~2020	3	主持人		
主讲课程情况	时间	课 程 名 称	课程性质(必修/选修)	学时	授课主要对象			
	2019	中国文化外译	必修	32	翻译专业本科生			
	2019	科技英语翻译	必修	32	翻译专业本科生			
	2017~2018	商务现场口译	必修	32	翻译专业本科生			
	2014~2019	综合英语	必修	64	翻译专业本科生			
II-2 专业教师队伍								
II-2-1 整体情况								
教师中具有博士学位者人数			7	教师中具有硕士学位者人数			21	
专 业 技 术 职 务			人数合计	35岁以下	36至45岁	46至55岁	56至60岁	61岁以上
教授(或相当专业技术职务者)			3			2		1
副教授(或相当专业技术职务者)			9		3	5		1

讲师（或相当专业技术职务者）	16		15	1		
其他						
合计	28		18	8		2

II-2-2 专业核心课程、专业课程教师一览表（公共课教师不填，本表可续）

姓名	性别	出生年月	职称	最高学位	授学位单位名称	获最高学位的专业名称	是否兼职	进修情况
邓隽	男	1964-09	教授	硕士	四川大学	英语语言文学	否	
郑厚尧	男	1957-11	教授	博士	华中师范大学	语言学及应用语言学	否	
曾建湘	男	1969-11	教授	硕士	澳大利亚堪培拉大学	英语语言文学	是	国外访学
崔艳秋	女	1975-09	副教授	博士	吉林大学	中国现当代文学	否	国外访学
董少葵	男	1955-05	副教授	学士	江西师范大学	英语	否	
何雪春	女	1977-06	副教授	硕士	广西师范大学	英语语言文学	否	
甘霖	女	1968-08	副教授	硕士	湖北大学	课程与教学论	否	
舒薇	女	1980-10	副教授	硕士	中山大学	英语语言文学	否	
吴培宏	男	1965-06	副教授	硕士	华中师范大学	比较文学与世界文学	否	
李天刚	男	1966-04	副教授	硕士	电子科技大学	外国语言学及应用语言学	否	课程进修
刘佳全	男	1980-10	副教授	硕士	四川大学	外国语言学及应用语言学	否	课程进修
罗书全	男	1972-02	副教授	硕士	华中师范大学	英语语言文学	否	博士在读
陈丹	女	1981-12	讲师	博士	四川大学	翻译学	否	
李娜	女	1980-10	讲师	博士	四川大学	外国语言学及应用语言学	否	
吕杰	男	1975-04	讲师	博士	湖南大学	外国语言学及应用语言学	否	
吴锦玉	女	1982-06	讲师	博士	澳门科技大学	外国语言学及应用语言学	否	国内访学

陈洁羽	男	1980-11	讲师	博士	澳门大学	汉语语言学	否	
辛声	男	1981-01	讲师	硕士	西南交通大学	外国语言学及应用语言学	否	博士在读
孔彩芳	女	1973-04	讲师	硕士	广西师范大学	课程与教学论	否	课程进修
陈明珠	女	1980-10	讲师	硕士	广东外语外贸大学	外国语言学及应用语言学	否	课程进修
李丽霞	女	1979-08	讲师	硕士	四川外国语大学	英语语言文学	否	课程进修
李美	女	1977-09	讲师	硕士	Macquarie University	Education	否	
廖涛	男	1980-04	讲师	硕士	四川外国语大学	英语语言文学	否	课程进修
罗玉交	男	1969-02	讲师	硕士	University of Canberra	English Education	否	
谢李	女	1982-11	讲师	硕士	广东外语外贸大学	外国语言学及应用语言学	否	
邓微波	女	1981-05	讲师	硕士	四川外国语大学	英语语言文学	否	课程进修
谢福霞	女	1980-10	讲师	硕士	湘潭大学	英语语言文学	否	课程进修
许林媛	女	1981-02	讲师	硕士	广东外语外贸大学	外国语言学及应用语言学	否	课程进修

II-2-3 实验课程教师（备注：作为文科翻译专业只有实践课程）

姓名	性别	出生年月	职称	最高学位	授学位单位名称	获最高学位的专业名称	是否兼职	进修情况
罗书全	男	1972-02	副教授	硕士	华中师范大学	英语语言文学	否	在读博士
舒薇	女	1980-10	副教授	硕士	中山大学	英语语言文学	否	
吴培宏	男	1965-06	副教授	硕士	华中师范大学	比较文学与世界文学	否	
刘佳全	男	1980-10	副教授	硕士	四川大学	外国语言学及应用语言学	否	课程进修
甘霖	女	1968-08	副教授	硕士	湖北大学	课程与教学论	否	
何雪春	女	1977-06	副教授	硕士	广西师范大学	英语语言文学	否	

II-3 教师科学研究工作					
II-3-1 近4年科研工作总体情况					
教师参加科研比例		73/32%	近4年年人均发表科研论文		74/32篇
科研经费 (万元)	出版专著 (含教材)(部)	发表学术论文 (篇)	获奖成果 (项)	鉴定成果 (项)	专利 (项)
180.5	10	74	0	0	0
II-3-2 本专业近4年主要科研(含鉴定)成果(限填10项)					
序号	成果名称	项目完成人 (注署名次序)	获奖名称、等级或组织鉴定单位、时间		
1	语用综观视域下《丰乳肥臀英译研究》	邓隽(1)	上海翻译, 2019.05		
2	译者与作者的共谋:政治、审美与《天堂蒜薹之歌》的改写	崔艳秋(1)	亚太跨学科翻译研究, 2018.06		
3	论可译性的不同程度	陈丹(1)	上海翻译, 2017.10		
4	翻译技术能力的培养--以南洋理工大学《翻译科技》课为例	崔艳秋(独立)	中国科技翻译, 2017.01		
5	读后续写任务条件对二语语法结构习得的影响	辛声(独立)	现代外语, 2017.07		
6	开启大众读者的心门:对中国文学在美国走出困境的思考	崔艳秋(独立)	中国比较文学, 2016.04		
7	从电影翻译到视听翻译——国内视听翻译实践的历史与现状探究	邓微波(独立)	中国翻译, 2016.01		
8	翻译研究中三元论之哲学探索	陈丹(1)	广东外语外贸大学学报, 2016.05		
9	西字幕翻译之历史“沉浮”	邓微波(独立)	广东外语外贸大学学报, 2018.02		
10	“五四”时期翻译场域的嬗变与林纾的译者名声	廖涛(独立)	语言教育, 2018.01		
II-3-3 近4年有代表性的转让或被采用的科研成果(限填10项)					
序号	成果名称	项目完成人 (注署名次序)	采纳单位、时间及社会、经济效益		
1	與肇中山一校政合作提升城市文化外宣软实力方略探究与实践	邓隽(1)	第八届高等学校科学研究优秀成果奖(人文社科), 2019.11		
2	與肇中山一校政合作提升城市文化外宣软实力方略探究与实践	邓隽(1)	2017-2018年度中山市社会科学精品三等奖, 2019.6		

3	中山市政府门户网站英语和日语版建设和维护	邓隽、李天刚、辛声、谢李、谭梦玲、廖涛、刘佳全	中山市经济和信息化局 2016.1-2017.1 网站上线运行, 经费 36 万元
4	中山市政府门户网站英语和日语版建设和维护	邓隽、李天刚、辛声、谢李、谭梦玲、廖涛、刘佳全	中山市经济和信息化局 2017.1-2017.6 网站上线运行, 经费 18 万元
5	基于人际功能的化工英语告示语翻译实证研究	谢福霞(1)	中山市社科联 经费 3 万
6	三捷科技创新专利技术(英文版)翻译	李娜(1)	三捷科技有限公司 2017.3 经费 2 万元
7	“粤港澳大湾区”战略下中山城市国际化语言环境建设研究	廖涛(1)	中山市社科联 2018.12
8	模因论视角下中山市旅游景区对外英语宣传提升研究	陈明珠(1)	中山市社科联 2017.12
9	多模态自主学习式口语课堂教学改革	崔艳秋(1)	电子科技大学中山学院 2017.04 经费 1 万元

II-3-4 本专业教师近 4 年发表的学术文章(含出版专著、教材)一览表(限填 10 项)

序号	论文(或专著、教材)名称	作者(注次序)	发表(出版)日期	刊物、会议名称或出版单位
1	语用综观视域下《丰乳肥臀英译研究》	邓隽(1)	2019.05	上海翻译
2	译者与作者的共谋:政治、审美与《天堂蒜薹之歌》的改写	崔艳秋(1)	2018.06	亚太跨学科翻译研究
3	西字幕翻译之历史“沉浮”	邓微波(独立)	2018.02	广东外语外贸大学学报
4	“五四”时期翻译场域的嬗变与林纾的译者名声	廖涛(独立)	2018.01	语言教育
5	论可译性的不同程度	陈丹(1)	2017.10	上海翻译
6	读后续写任务条件对二语语法结构习得的影响	辛声(独立)	2017.07	现代外语
7	翻译技术能力的培养--以南洋理工大学《翻译科技》课为例	崔艳秋(独立)	2017.02	中国科技翻译
8	现代汉语形宾构式形成理据的意向性视角分析 —以“他红了脸”为例	李娜(独立)	2017.01	广东外语外贸大学学报
9	开启大众读者的心门:对中国文学在美国走出困境的思考	崔艳秋(独立)	2016.04	中国比较文学
10	从电影翻译到视听翻译——国内视听翻译实践的历史与现状探究	邓微波(独立)	2016.01	中国翻译

II-3-5 目前承担的主要科研项目（限填10项）						
序号	项目名称	项目来源	起讫时间	科研经费（万元）	姓名	承担工作
1	20世纪80年代以来中国现当代小说在美国的译介与传播	全国哲学社会科学规划办公室	2017~2019	20	崔艳秋	负责人
2	汉日被动句的认知语义对比研究	广东省哲学社会科学规划领导小组办公室	2017.12-2019.12	4	陈洁羽	负责人
3	笔译综合技能训练（应用翻译）	广东省教育厅	2017.9-2020.9	4	刘佳全	
4	粤港澳大湾区知识产权翻译课程建设	广东省教育厅	2019.2-2020.2	3	夏侯清	负责人
5	“一带一路”视野下中国特色词汇英译大赛	中山市社科联	2019.5-2019.11	3	舒薇	负责人
6	粤港澳大湾区发展战略下中山市文化外宣的现状、挑战与对策研究——以中山市政府门户网站英文版为例	中山市社科联	2019.3-2019.12	自筹	李天刚	负责人
7	口译系列课程教学改革	电子科技大学中山学院	2018~2020	3	崔艳秋	负责人
8	移动互联网时代视听翻译与专业英语教学融合的探索与研究	电子科技大学中山学院	2019.9-2021.9	1	邓微波	负责人
9	传统翻译能力与翻译技术能力培养的生态整合——基于信息检索能力培养的《翻译理论与实践》教学	电子科技大学中山学院	2019.6-2021.6	1	谭梦玲	负责人
10	多元智能理论下《商务英语口译》课程教学模式探究	电子科技大学中山学院	2016-2018	0.5	洪璇茉	负责人
III 教学条件及利用						
III-1 经费投入情况						
近4年本专业本科生每年生均四项经费（单位：元/生·年）						1790.67
近4年学校累计向本专业投入专业建设经费						186.603（万元）
序号	年份	主要用途				金额(万元)
1	2016	本科业务费				19.1683
		教学差旅费				0.84
		体育维持费				0.65

		教学仪器设备维修费	0.4		
2	2017	本科业务费	37.5380		
		教学差旅费	1.6462		
		体育维持费	1.2796		
		教学仪器设备维修费	0.7908		
3	2018	本科业务费	50.4766		
		教学差旅费	2.2136		
		体育维持费	1.7206		
		教学仪器设备维修费	1.0633		
4	2019	本科业务费	62.6165		
		教学差旅费	2.7460		
		体育维持费	2.1344		
		教学仪器设备维修费	1.3191		
合 计			186.603		
III-2 实习实践					
校外实习实践教学基地情况					
序号	基地名称	建立时间	是否有协议	承担的教学任务情况	每次接收学生人数
1	灯都会展(中山)有限公司电子科技大学中山学院外国语学院教学实习基地	2006年6月	有	会务英语语言服务与口译实习	150



2	曼秀雷敦(中国)药业有限公司电子科技大学中山学院外国语学院实习基地	2008年3月	有	企业外贸英语服务实践	30
3	河源市龙川县赤光镇中心小学电子科技大学中山学院外国语学院教育实习基地	2007年11月	有	英语教育与教学实践	20
4	中山粤粮经贸进出口有限公司	2008年7月	有	企业涉外英语口语笔译实践	30
5	广东省中山食品进出口有限公司	2008年7月	有	企业涉外英语口语笔译实践	20
6	中山市益达服装有限公司	2009年7月	有	企业涉外英语口语笔译实践	15
7	广东省中山食品水产进出口集团有限公司	2009年7月	有	企业涉外英语口语笔译实践	20
8	中山市新达进出口有限公司大学生就业实习基地建设协议	2008年7月	有	企业涉外英语口语笔译实践	35
9	中山市石岐区英杰皮具制品厂校企合作就业实习基地	2009年6月	有	认识实习和就业实习	30
10	中山市开发区乐孚教育培训中心校企合作实习基地	2011年5月	有	英语教育与教学实践	20
11	中山市大雅五金制品有限公司校企合作实习基地	2011年6月	有	企业涉外英语口语笔译实践	31

校内、外实习实践教学具体安排及管理、执行情况

依据《电子科技大学中山学院实践教学管理办法》为指导，实践教学采取校内、校外、集中和分散相结合的形式，以校内的翻译模拟实验室、同声传译实验室、校外的实习基地为依托，通过实习、实训、毕业设计、社会实践、课程实践等实践课程设置，组织学生进行形式多样的实习和实训活动。

完善实践教学体系 建立四年不断线、立体化的实践教学体系，根据学生的实际学习情况，每年都安排了相关的实习和实践活动：第二学期的观摩实习、第四学期的翻译实践、第六学期的英语翻译及实务实习、第八学期的毕业实习。

做好各项实习准备工作 每次实习前，都制定详细的实习计划，成立实习领导小组，配备经验丰富的实习教师，召开实习工作动员会。

抓好实习日常管理 对集中实习点安排实习老师亲临指导，对分散实习点，定期派实习老师巡视、走

访他们，并通过电话或 QQ 和他们随时保持联系。系里还强调实习学生的自我管理，通过健全小组形式，加强学生自我管理，相互督促。

抓好实习成绩评定 为调动实习学生的积极性，保证实习效果，按照系里的实习计划，要求实习结束返校后，学生迅速递交实习报告、实习单位鉴定，根据这些综合评定各位同学的实习成绩。成绩综合评定分五个等级：优秀（90 分及以上）：能很好地完成实习实践项目，达到实践教学大纲中规定的全部要求；实习或实践报告能对内容进行全面、系统的总结，并能运用学过的理论对某些问题加以分析；实习日志填写认真；在考核时能准确地回答问题，并有某些独到见解；实习中态度端正，无违纪行为。

建立实习基地，开展校企合作 翻译专业已建立 11 个校外实习基地，并聘请了来自行业、企业的专家共同参加我们的专业建设和课程设置，指导实践教学、参与实训基地建设、合作进行学生毕业实习和就业指导等工作。

重视课程实践，夯实语言实践能力 为了更好地加强学生语言输入和输出训练，外国语学院开设了多门课程实践课，包括英语试听实践、英语阅读实践、翻译实践和英语演讲实践等，其中翻译实践又分笔译实践和口译实践。笔译实践开设在高年级，分笔译实践 I、II、III、IV，四个学期连续不断线，切实加强学生的笔译能力；口译实践分综合口译实践 I 和综合口译实践 II，注重学生口译实用能力的训练。同一门实践课的老师经常保持多交流、多沟通、统一实践教学大纲和教学计划，统一教学材料，并进行实践材料按照难度分级，如翻译实践定位为翻译理论课课的延伸，让学生养成每天进行一定量翻译练习的习惯，通过个性化监督与辅导，提高学习自觉性及翻译水平。并明确目的：翻译目的分为两个层次：学业目的就是能让学生通过校内各项考试，达到毕业要求的要求；就业目的，通过大量的实践练习，提翻译实用能力，能够适应工作后的要求。

III-3 实验条件及开设情况

III-3-1 专业实验室情况

序号	实验室名称	实验室面积 (M ²)	实验室 人员配备 (人)	仪器设备(台、件)		仪器 设备 总值 (万 元)
				合计	万元 以上	
1	图书馆外语数字语音室	342	1	167	2	29.42
2	实验楼 201 国际贸易实验室	300	4	129	6	143.5
3	外语数字语音室 I	92.16	1	64		20.3
4	外语数字语音室 II	77.88	1	58		18.3
5	外语数字语音室 III	92.16	1	64		20.3

6	外语数字语音室IV	77.88	1	58		18.3
7	外语云网络语音室 I	77.88	1	68		22.5
8	外语云网络语音室 II	77.88	1	68		22.5
9	外语多媒体视听中心 I	77.88	1	58	1	16.37
10	外语多媒体视听中心 II	77.88	1	58	1	16.37
11	外语多媒体自主学习中心	77.88	1	110		35.5
12	外语翻译训练室 I	76.7	1	159		32.52
13	外语语言实验室 I	83.2	1	127		24.15
14	外语翻译训练室 II	76.7	1	159		32.52
15	外语语言实验室 II	83.2	1	127		24.15

III-3-2 专业实验室仪器设备一览表（指单价高于 800 元的教学仪器设备，可附表于本页）

序号	仪器设备名称	品牌及型号、规格	数量	单 价 (¥或 \$)	产地	出 厂 年 份
1	语音通信交换分机	LBD2002B+/LBD2003B+	15	3850	广州 蓝鸽	2008
2	语音通信交换主机	LBD2002A+/LBD2003A+	4	7700	广州 蓝鸽	2008
3	多媒体教学平台	LBD2003E-2	5	3800	广州 蓝鸽	2008
4	语言学习终端	LBD2003C+	256	2020	广州 蓝鸽	2008
5	直流电源	冠宇达 GM1050	5	1250	广州	2008
6	学生工作站	联想启天 M270E	144	3300	联想	2008
7	显示器	联想 19 寸	208	900	联想	2012
8	投影机	NEC NP630C	2	9500	NEC	2012
9	交换机	RG-S1850G	4	2550	锐捷	2012
10	鹅颈麦克风	LG-838	96	900	广州 蓝鸽	2013
11	语音通信交换主机	LBD208A	4	6500	广州 蓝鸽	2013
12	语音通信交换分机	LBD208B	16	5500	广州 蓝鸽	2013

13	语言学习代表终端	LBD36WC	96	2650	广州蓝鸽	2013
14	语言学习终端	LBD033C	112	2650	广州蓝鸽	2013
15	功放	AVS1033	5	1333	湖山	2013
16	音箱	YX2080T	5	889	湖山	2013
17	云终端学生工作站	LBD415W	12	7000	浙江蓝鸽	2013
18	教师计算机	HP480	4	6000	惠普	2013
19	路由器	SMB-S1224RV2	4	1560	杭州华为	2015
20	网络交换机	LS-3100V2-26TP-SI-H3	6	2500	杭州华为	2015
21	同步传输交换主机	LBD312A	2	9000	浙江蓝鸽	2015
22	同步传输交换分机	LBD2012B	12	6500	浙江蓝鸽	2015
23	音箱	VK500	2	4200	诺声电器	2015
24	功放	安桥 TX-NR535	2	3000	上海	2015
25	投影机	Sony VPL-F420HZ	2	48000	上海	2015
26	多媒体传输主卡	LBD313F	2	9500	浙江蓝鸽	2015
27	多媒体控制平台	LBD2003E-3	2	2230	浙江蓝鸽	2015
28	KVM 切换器	LANBE AS-9108LG	2	1258	北京蓝宝	2015
29	云终端	LBD2012C	96	1580	浙江蓝鸽	2015

III-3-3 实验及综合性、设计性实验开设一览表（本表可续，可附表于本页）

（填表特别说明：作为文科类的翻译专业没有试验课程，该专业培养方案中只有 16 门系列实践课程。）

序号	有实验的课程名称	课程要求		项目名称 (综合性、设计性实验在项目名称后标注“▲”)	学时	实验开出率
		必修	选修			

$$\text{实验教学开出率} = \frac{\text{实际开出的实验项目数}}{\text{教学大纲(计划)应开实验项目数}} \times 100\% = \%$$

$$\text{综合性、设计性实验开出率} = \frac{\text{有综合性、设计性实验的课程数}}{\text{含有实验的课程总数}} \times 100\% = \%$$

III-4 专业图书资料

近4年本专业图书文献资料购置经费 157 万元

馆藏总量 (万册)	9.6	中文藏书 量(万册)	6.8	外文藏书 量(万册)	2.8	中文期刊 (种)	56	外文期刊 (种)	33
数据库 (种)	12	中文电子 图书(万 册)	3.2	外文电子 图书(万 册)	1.3	中文电子 期刊(种)	58	外文电子 期刊(种)	201

订购主要专业期刊、重要图书的名称、册数、时间

名称	数量	时间	名称	数量	时间
当代语言学	1	持续订购	社会符号学翻译初探	2	20080709
语言教学与研究	1	持续订购	演讲与口才	3	20110610
东方翻译	1	持续订购	中国翻译年鉴: 2007-2008	1	20100830
中国翻译	1	持续订购	牛津高阶英汉双解词典	1	20110822
外语与外语教学	1	持续订购	新牛津英语词典	1	20100309
现代外语	1	持续订购	汉英大词典	1	20100604
山东外语教学	1	持续订购	英汉大词典	1	20080902
外国语文	1	持续订购	牛津·外研社英汉汉英词典	1	20110410
外语界	1	持续订购	牛津英美文化词典	1	20080303
外国语言文学	1	持续订购	中国翻译理论著作概要: 1902-2007	1	20101017

外语教学与研究	1	持续订购	全球华语词典	1	20100613
外语研究	1	持续订购	柯林斯 COBUILD 高级英汉双解词典	1	20090917
外语教学理论与实践	1	持续订购	牛津高阶英汉双解词典	1	20110513
外国语	1	持续订购	Record of the listener	1	20110902
国外文学	1	持续订购	牛津高阶英语词典：第七版·英语版	1	20080517
世界文学	1	持续订购	大卫·科波菲尔	2	20100423
国外文学	1	持续订购	中国语文	1	持续订购
当代外国文学	1	持续订购	古汉语研究	1	持续订购
外国文学	1	持续订购	当代修辞学	1	持续订购
中国比较文学	1	持续订购	当代语言学	1	持续订购
外国文学研究	1	持续订购	语言教学与研究	1	持续订购
外国文学评论	1	持续订购	民族语文	1	持续订购
外语电化教学	1	持续订购	语言研究	1	持续订购
解放军外国语学院学报	1	持续订购	语文研究	1	持续订购
中国外语	1	持续订购	方言	1	持续订购
外语学刊	1	持续订购	汉语学习	1	持续订购
外语教学	1	持续订购	语言文字应用	1	持续订购
中国科技翻译	1	持续订购	汉语学报	1	持续订购
上海翻译	1	持续订购	语言科学	1	持续订购
当代语言学	1	持续订购	世界汉语教学	1	持续订购
语言教学与研究	1	持续订购		1	持续订购

订购主要数字资源的时间和名称（含电子图书、期刊、全文数据库、文摘索引数据库等）

序号	名称	时间
1	蓝鸽外语自主学平台（广州蓝鸽）	2005 至今
2	EBSCO 英语学习中心 (SRC)	2009 至今
3	新东方多媒体学习库	2011 至今
4	环球英语多媒体资源库	2011 至今
5	宝成多媒体外语学习库	2011 至今
6	大学英语学习系统（北京环球体验信息）	2011 至今
7	二十一世纪大学英语学习系统	2011 至今
8	MyET 英语口语与听力训练资源库	2013 至今
9	新东方在线微课堂	2013 至今
10	广益多媒体外语学习平台	2013 至今
11	批改网	2016 至今

IV 教学过程及管理		
IV-1 学位、教学管理制度（包括课程与教材建设、教学研究与质量监控）		
序号	名 称	实施时间
一、学位		
1	电子科技大学中山学院学士学位条例暂行实施办法	2018年11月更新
2	电子科技大学中山学院学位评定委员会章程	2018年11月新拟
二、学籍		
3	电子科技大学中山学院学生学籍管理办法	2019年7月更新
4	电子科技大学中山学院学籍档案管理实施细则	2017年7月新拟
5	电子科技大学中山学院学籍学历电子注册实施细则	2017年7月更新
6	电子科技大学中山学院转专业实施办法	2017年7月更新
7	电子科技大学中山学院转学工作实施细则	2017年7月更新
8	电子科技大学中山学院“2+2”联合培养实验班选拔、分流办法	2017年11月更新
9	电子科技大学中山学院“2+2”联合培养实验班管理办法	2018年12月新拟
三、教学过程		
10	电子科技大学中山学院教学工作规范	2015年9月更新
11	外国语学院关于课堂教学调停课暂行规定	2016年5月更新
12	电子科技大学中山学院教学研究活动管理办法	2013年6月更新
13	电子科技大学中山学院课堂教学管理实施细则	2019年5月制定
14	电子科技大学中山学院排课管理办法	2015年6月更新
15	电子科技大学中山学院教师调停课管理办法	2015年6月更新

16	电子科技大学中山学院教学大纲编写管理规定	2015年6月更新
17	电子科技大学中山学院教材编写与选用管理规定	2015年9月更新
18	电子科技大学中山学院境外原版教材选用管理办法	2019年5月更新
19	电子科技大学中山学院专业设置与调整管理办法	2015年6月更新
20	外国语学院教学文件收发制度	2016年5月更新
21	外国语学院课堂教学规范	2016年5月更新
22	外国语学院试卷质量评估方案(含质量评估指标体系)	2016年5月更新
23	电子科技大学中山学院学科竞赛管理办法	2018年10月更新
四、教学质量监督		
24	外国语学院听课制度(含教学质量评价表)	2016年5月更新
25	外国语学院优秀教案评选标准	2016年5月更新
26	电子科技大学中山学院校级教学督导组工作条例	2014年2月更新
27	外国语学院教学质量小组听课要求	2016年5月更新
28	电子科技大学中山学院领导干部听课制度	2019年5月制定
29	电子科技大学中山学院课程考核违规处理办法	2019年7月更新
30	电子科技大学中山学院课程考核管理工作规范	2019年7月更新
31	电子科技大学中山学院教学违纪、教学事故认定和处理规定	2017年9月更新
32	电子科技大学中山学院教学质量与教学改革工程项目管理办法	2018年12月更新
33	电子科技大学中山学院教学质量与教学改革工程专项资金管理办法	2018年12月更新
五、毕业论文		

34	电子科技大学中山学院本科毕业设计（论文）工作试行办法	2012年9月更新
35	电子科技大学中山学院毕业设计（论文）质量监控实施办法	2011年6月更新
36	电子科技大学中山学院学位论文作假行为处理办法	2013年6月更新
六、实践实训		
37	电子科技大学中山学院实践教学管理办法	2015年1月更新
38	电子科技大学中山学院实践教学经费使用管理办法	2018年10月更新
七、实验室管理		
39	电子科技大学中山学院实验室管理办法	2015年1月更新
40	电子科技大学中山学院实验室建设项目管理办法	2015年1月更新
41	电子科技大学中山学院实验室开放管理暂行规定	2015年1月更新
42	电子科技大学中山学院实验室突发安全事故应急处置预案	2015年1月更新
43	电子科技大学中山学院实验室安全管理细则（试行）	2015年1月更新
44	电子科技大学中山学院自制实验仪器设备项目管理办法（试行稿）	2015年1月更新
45	电子科技大学中山学院实验室考评办法（试行稿）	2015年1月更新
46	电子科技大学中山学院教学实验室安全教育与考试制度实施办法（试行）	2018年7月更新
八、创新创业项目管理办法		
47	电子科技大学中山学院“互联网+”大学生创新创业大赛参赛奖励管理办法	2019年5月更新
48	电子科技大学中山学院创新创业导师管理办法（试行）	2018年7月更新
49	电子科技大学中山学院创新实验班管理办法（试行）	2018年7月更新
50	电子科技大学中山学院大学生创新创业训练计划项目资金管理办法	2018年12月更新

51	电子科技大学中山学院创新创业学分认定管理办法						2017年7月更新	
52	电子科技大学中山学院大学生创新创业训练计划项目管理办法（试行）						2018年8月更新	
53	电子科技大学中山学院“创新强校工程”专项资金管理办法（暂行）						2014年11月更新	
54	电子科技大学中山学院“创新强校工程”项目管理办法						2014年11月更新	
九、教辅人员职责及管理办法								
55	外国语学院教研室工作条例（含教研室主任考核评分表）						2016年5月更新	
56	外国语学院教学秘书岗位职责及任职条件（含考核评分表）						2016年5月更新	
57	电子科技大学中山学院实验员助理岗位管理暂行办法						2015年1月更新	
十、奖励机制								
58	电子科技大学中山学院教学奖励办法						2009年3月更新	
59	电子科技大学中山学院教育教学成果培育与奖励办法						2014年12月更新	
IV-2 课程与教材								
IV-2-1 公共课								
课程名称	必修/选修	课时	使用教材				授课教师	
			教材名称	主编	出版单位	出版年份	姓名	职称
思想道德与法律基础	必修	48	思想道德修养与法律基础（2015年修订版）	统编教材（修订版）	高等教育出版社	2015年	肖飞	教授
中国近现代史纲要	必修	32	中国近现代史纲要（2015年修订版）	统编教材（修订版）	高等教育出版社	2016年	刘立新	副教授
马克思主义基本原理	必修	48	马克思主义基本原理概论（2015年修订版）	统编教材（修订版）	高等教育出版社	2015年	宋何萍	讲师

毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	必修	64	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论（2018年修订版）	统编教材（修订版）	高等教育出版社	2018年	王福山	教授
形势与政策	必修	32	时事报告大学生版（高校形势与政策专用）	中宣部	中宣部	2017年	陈化水 尹翠 洪丽华 白晨	讲师
计算机基础	必修	32	大学计算机基础教程	柴欣	中国铁道出版社	2017年5月	徐欣	副教授
现代汉语 I/II	必修	32	《现代汉语》（增订五版）	黄伯荣 廖序东	高等教育出版社	2011年	王亚娟	助教
体育 I	必修	32	体育与健康	乾清华等	电子科技大学出版社	2016年5月	乾清华	副教授
体育 II	必修	32	体育与健康	乾清华等	电子科技大学出版社	2016年5月	乾清华	副教授
体育 III	必修	32	体育与健康	乾清华等	电子科技大学出版社	2016年5月	乾清华	副教授
英语国家概况	必修	32	英语国家概况（英语专业本科生教材）	王恩铭	上海外语教育出版社	2008年	谢福霞	讲师
IV-2-2 专业课								
课程名称	必修/选修	课时	使用教材				授课教师	
			教材名称	主编	出版单位	出版年份	姓名	职称
综合英语 I	必修	96	综合教程（第2版）学生用书（1）（附光盘）	顾大僖	上海外语教育出版社	2013年	崔艳秋	副教授
综合英语 I	必修	96	综合教程（第2版）	顾大僖	上海外语教育出版社	2011年	崔艳秋	副教授

			综合训练 (1)					授
英语听说 I	必修	64	听力教程 (第 2 版) (学生用 书) 第一册	施心远	上海外语教 育出版社	2013 年	曾建湘 孔彩芳	教授 讲师
英语语音	必修	32	英语语音 (第二版)	汪文珍	上海外语教 育出版社	2009 年	舒薇	副 教授
英语语音	必修	32	大学一年 级英语语 音练习手 册(附 MP3 光盘 1 张)	张冠林	外语教学与 研究出版社	2006 年	舒薇	副 教授
英语语法 I	必修	64	新编英语 语法教程 (第 5 版) 学生用书	章振邦	上海外语教 育出版社	2013 年	曾建湘	教 授
综合英语 II	必修	96	综合教程 (第 2 版) 学生用书 (2)(附光 盘)	张春柏	上海外语教 育出版社	2011 年	崔艳秋 许林媛	副 教授 讲师
综合英语 II	必修	96	综合教程 (第 2 版) 综合训练 (2)	张春柏	上海外语教 育出版社	2011 年	崔艳秋 许林媛	副 教授 讲师
英语听说 II	必修	64	听力教程 (第 2 版) (学生用 书) 第二册	施心远 等	上海外语教 育出版社	2011 年	曾建湘	讲 师 副 教 授 讲 师
记叙文写作	必修	32	新交际英 语写作教 程	仲伟合	外语教学与 研究出版社	2016 年	郑厚尧 罗书全	教 授 副 教 授
圣经与西方文 化	必修	32	圣经文化 导论	任东升 张德禄	上海外语教 育出版社	2013 年	乔纳森	外 教
希腊罗马神话	必修	32	新编希腊 罗马神话 欣赏	王磊	上海外语教 育出版社	2013 年	乔纳森	外 教
综合英语 III	必修	64	综合教程	史志康	上海外语教	2013	崔艳秋	副

			(第2版) 学生用书 (3)		育出版社	年	许林媛	教授 讲师
综合英语III	必修	64	综合教程 (第2版) 综合训练 (3)	史志康	上海外语教 育出版社	2013 年	崔艳秋 许林媛	副教授 讲师
外贸函电	必修	32	外贸英语 函电—商 务英语应 用文写作 (第5版) 学生用书	尹小莹	西安交通大 学出版社	2011 年	支晓来	讲师
西方文化概论	必修	32	西方文化 概论(修订 版)	赵林	高等教育出 版社	2008 年	乔纳森	外教
创造性写作	必修	32	英语写作 基础教程 (第三版)	丁往道、 吴冰	高等教育出 版社	2011 年	吴培宏	副教授
创造性写作	必修	32	新交际英 语(写作教 程)(2)	仲伟合、 郑超	外语教学与 研究出版社	2017 年	吴培宏	副教授
英语听说III	必修	32	听力教程 (第2版) 学生用书 (3)	施心远	上海外语教 育出版社	2011 年	甘霖 廖涛	副教授 讲师
综合英语IV	必修	64	综合教程 (第2版) 学生用书 (4)	何兆熊	上海外语教 育出版社	2013 年	崔艳秋 许林媛	副教授 讲师
翻译理论与实 践	必修	32	新编翻译 理论与实 践教程	胡伟华	外语教学与 研究出版社	2016 年	陈丹	讲师
论述文写作	必修	32	大学思辨 英语教程 写作3议 论文写作	张莲	外语教学与 研究出版社	2016 年	吴培宏	副教授
商务英语	必修	64	体验商务 英语 综 合教程 3 (第二 版)	郭桂杭 等	高等教育出 版社	2012 年	罗玉交 支晓来	讲师

中西经典作品选读与译文赏析	必修	64	翻译批评与赏析	李明	清华大学出版社	2016年	郑厚尧	教授
英语词汇学	必修	32	英语词汇学	汪榕培 王之江	上海外语教育出版社	2008年	罗书全	副教授
跨文化交际	必修	32	跨文化商务交际 第二版	窦卫霖	高等教育出版社	2011年	谢福霞	讲师
英汉语言对比与翻译	必修	32	英汉-汉英应用翻译综合教程(第二版)	方梦之 毛忠明	上海外语教育出版社	2014年	刘佳全	副教授
科技英语翻译	必修	32	科技英语翻译教程	张曦	上海交通大学出版社	2016年	崔艳秋	副教授
英语演讲	必修	32	演讲的艺术(第10版)(中国版)(附CD-ROM光盘一张)	斯蒂文·E·卢卡斯 (Stephen E. Lucas)	外语教学与研究出版社	2010年	曾建湘 崔艳秋 李梦婷	教授 副教授 讲师
英国文学史及作品选读	必修	32	英国文学选读(第三版)	王守仁	高等教育出版社	2011年	曾建湘	教授
英语散文鉴赏	必修	32	当代英语散文:阅读与欣赏	杨金才	上海外语教育出版社	2013年	曾跃都	副教授
第二外语 I (日语)	必修	64	新版中日交流标准日本语初级(第二版)上下	人民教育出版社, 日本光村图书出版株式会社	人民教育出版社	2013年	夏侯清 陈洁羽	讲师
第二外语 I (法语)	必修	64	《新公共法语》初、中、高级	吴贤良	上海外语教育出版社	2007年	魏淇	副教授
第二外语 I (西班牙语)	必修	64	速成西班牙语(第一册)(Mp3版)(学生用书)	刘建、刘元祺、徐蕾	外语教育与研究出版社	2018年	罗莲	讲师
商务经贸翻译	必修	32	商务翻译实务(第二	袁洪, 王济华	对外经贸大学出版社	2018年	邓微波 许林媛	讲师

中国文化外译	必修	32	版) 中国文化与汉英翻译	包惠南、包昂	外文出版社	2004年	崔艳秋	副教授
综合模拟口译 I	必修	32	高等学校翻译专业本科教材·联络口译	詹成	外语教学与研究出版社	2010年	李丽霞	讲师
计算机辅助翻译教学	必修	16	计算机辅助翻译实践	王华树	国防工业出版社	2015年	廖志华	讲师
新闻阅读与编译	必修	32	国际新闻编译	尚京华//李新宇	中国传媒大学出版社	2016年	孔彩芳	讲师
语言学概论	必修	32	新编简明英语语言学教程(第2版)	戴炜栋	上海外语教育出版社	2010年	郑厚尧 曾跃都	教授 副教授
综合模拟口译 II	必修	32	中级口译教程(第4版)	梅德明	上海外语教育出版社	2014年	支晓来	讲师
美国文学史及作品选读	必修	32	美国文学选读(第三版)	陶洁	高等教育出版社	2011年	吴培宏 董少葵 刘珍兰	副教授
英语诗歌赏析	必修	32	英美诗歌欣赏教程	李正栓, 申玉革	北京师范大学出版社	2014年	董少葵	副教授
IV-2-3 实践课								
课程名称	必修/选修	课时	使用教材				授课教师	
			教材名称	主编	出版单位	出版年份	姓名	职称
阅读实践	必修	4	积极英语阅读教程	Neil J. Anderson	上海外语教育出版社	2010	罗书全	副教授
听力实践	必修	4	英语初/高级视听	施心远	上海外语教育出版社	2011	甘霖	副教授
语音达标	必修	1	新概念英语2 实践与进步	亚历山大, 何其莘	外语教学与研究出版社	1997	刘佳全	副教授
演讲实践	必修	2	演讲的艺术(第10	斯蒂文·E·卢	外语教学与研究出版社	2007	李丽霞	讲师

			版)(中国版)(附CD-ROM光盘一张)	卡斯(Stephen. E. Lucas)				
笔译实践	必修	4	英译汉教程	连淑能	高等教育出版社	2006	崔艳秋	副教授

IV-3 教材建设

使用近3年出版的新教材比例	27.1%
使用省部级及以上获奖教材比例	59.2%
本单位有获省部级及以上奖励教材	0部

序号	编写出版或自编教材名称	主编	编写内容字数	出版时间或编写时间	出版或使用情况
1	21世纪大学英语应用型综合教程(基础级)	邓隽, 李娜	385千字	2016年2月	复旦大学出版社
2	21世纪大学英语应用型综合教程教学参考书(基础级)	邓隽, 李娜	652千字	2016年2月	复旦大学出版社
3	21世纪大学英语应用型综合教程自主练习(基础级)	邓隽, 许林媛	196千字	2016年1月	复旦大学出版社
4	大学英语1	李天刚	200千字	2014年3月	广东高等教育出版社
5	大学英语1辅导用书	李天刚	237千字	2014年3月	广东高等教育出版社
6	大学英语2	李天刚	200千字	2014年11月	广东高等教育出版社
7	大学英语2辅导用书	李天刚	247千字	2014年9月	广东高等教育出版社
8	大学英语3	许林媛(副主编)	230千字	2014年3月	广东高等教育出版社
9	大学英语2辅导用书	谭梦玲(副主编)	214千字	2014年3月	广东高等教育出版社
10	大学英语4	谭梦玲(副主编)	225千字	2014年9月	广东高等教育出版社

IV-4 教学改革与研究

IV-4-1 本专业近4年获市厅级及以上优秀教学成果、教材奖情况

序号	项目名称	获奖人(注署名次序)	获奖名称、等级、时间
1	以能力为导向,全过程、多路径提升英语综合运用能力的大学英语教学改革实践	邓隽, 李天刚, 张新元, 李娜, 吕杰, 陈明珠, 左艳红, 许林	电子科技大学中山学院2017年教学成果一等奖

		媛	
2	学生中心, 产出导向, 构建教学共同体, 重塑大学英语教学形态的探索与实践	邓隽, 李天刚, 陈明珠, 李娜, 左艳红, 廖志华, 罗宇晓, 刘晓佳	电子科技大学中山学院 2019年教学成果二等奖
3			
4			

IV-4-2 本专业近4年教学改革研究课题一览表(本表可续)

序号	课题编号	课题名称	起讫时间	立项单位	发文编号	姓名	承担工作
1	SCJD201802	电子科技大学中山学院—WSX外贸企业商务英语专业大学生跨境电商实践基地	2018.9-2020.9	广东省教育厅	粤教高函180号	何雪春	负责人
2	S-JY201702	基于产出导向(POA)的大学英语校本教学资源建设	2018.12-2019.12	广东省教育厅	粤教高函180号	李天刚	负责人
3	ZXKC201802	IT英语在线课程建设	2018.9-2020.9	广东省教育厅	粤教高函180号	廖志华	负责人
4	JY201717	以PBL为导向的混合式学习模式在大学英语口语教学中的应用研究	2018.9-2020.9	广东省教育厅	粤教高函180号	陈明珠	负责人
5	CGPY201807	基于产出导向, 强化“三位一体”, 融合“资源、过程、平台”的大学英语教学实践探索	2018-2020	电子科技大学中山学院	通知【2018】64号	李天刚	负责人
6	JY201623	基于翻转课堂的英语听说教学研究与实践——以独立学院为例	20160701-20180701	电子科技大学中山学院	通知【2016】28号	左艳红	负责人
7	JY201918	英语专业阅读课程中思辨能力培养与课程思政融合的研究	2019-2021	电子科技大学中山学院	通知【2019】20号	孔彩芳	负责人
8	JY201919	基于互动协同观的高效英语学习创新培养模式	2019-2021	电子科技大学中山学院	通知【2019】20号	辛声	负责人
9	ZXKC201905	生命科学英语在线课程建设	2019-2021	电子科技大学中山学院	通知【2019】20号	刘晓佳	负责人

10	JY2018 20	基于泛雅 SPOC 平台的 ESP 课程学习效果评价研究—以 IT 英语为例	20180926 -2020092 6	电子科技 大学中山 学院	通知 【2018】 47 号	罗宇晓	负责人
11	ZXKC20 1807	日语阅读精品资源共享课	20180926 -2020092 6	电子科技 大学中山 学院	通知 【2018】 47 号	王春苗	负责人
12	JY2018 21	CLIL 模式指导下的双语教学—以《国际市场营销》为例	2018- 2020	电子科技 大学中山 学院	通知 【2018】 47 号	谢李	负责人
13	JY2017 17	大学英语（分课型）课堂教学模式研究	2017- 2019	电子科技 大学中山 学院	通知 【2017】 32 号	孙传捷	负责人
14	JY2017 16	基于形成性评价的大学英语翻转课堂研究与实践	2017- 2019	电子科技 大学中山 学院	通知 【2017】 32 号	张新元	负责人
15	JY2016 25	大学英语协作学习的问题与策略研究---从学习共同体中身份建构视角	2016- 2018	电子科技 大学中山 学院	通知 【2016】 28 号	许林媛	负责人

IV-5 本届本科生培养方案（见附件 1:2016 年翻译专业人才培养方案）

IV-6 本届毕业生教学计划执行情况（限 500 字）

2016 级本专业计划课程门数共 76 门，共计 170 学分；实际执行 72 门，计 159 学分；毕业论文、思政课社会实践、就业指导和素质拓展课正在进行中。

本届培养方案于 2016 年 5 月制订，之后每年在充分进行研讨和前期调研的基础上，结合用人单位意见、专业建设咨询委员会建议，对当年的教学计划在培养方案的基础上进行微调，分别于 2017 年 5 月、2018 年 4 月、进行 2 次更改，更改均经过教研室与院系两级讨论，并填写申请表报教务处批准。每学期的教学计划提前一个学期制订，开课学期前落实，学期中不再更改。

所有在学期开学前计划开出的课程没有因任何原因在学期中途进行更改和撤销，未发生重大教学事故和违纪现象。整体教学活动有序开展。考试科目采用过程考核和终结性考试，即学期期末考试相结合的方式进行考核，理论性较强和实践性较强的科目采用论文、调查报告、口语测试等多种手段进行考核，并做出课程总结和考核分析。

V 毕业设计（论文）

V-1 毕业设计（论文）情况[包括毕业设计<论文>规范、工作进度、选题安排、指导教师选派、过程管理、及毕业设计（论文）评阅标准，限 800 字]

规范管理：根据《电子科技大学中山学院本科毕业设计（论文）工作办法》和《电子科技大学中山学院毕业设计（论文）质量监控实施办法》，建立了以外国语学院院长为组长的翻译专业毕业论文工作领导小组，统一领导各届毕业论文工作。并结合外语学科的特点，制定了《外国语学院翻译专业毕业论文工作实施方案》等一系列配套方案和模板。

充分准备：第六学期开设了专门的论文写作课程，在第七学期初先后召开毕业生毕业论文动员大会和毕业论文指导教师会议。组建了一支由教授、副教授和讲师（硕士）组成的具有丰富毕业论文指导经验的指导教师队伍。为了确保指导质量，规定每位指导教师指导的毕业论文的数量保持在 10 篇以内。

严格选题：采取学生自选题目与指导教师提供题目相结合的方式。最后由指导老师把关确认并提交到翻译专业论文指导小组审查，对于不合要求的选题和开题报告进行集中协商，并给出具体的整改要求。对于修改后的选题和开题报告再进行集中审查，经过三轮审查和修改，直到所有的开题报告都符合要求为止。

重视过程：要求指导教师召开学生会议讨论选题。按照英文论文惯例要求学生撰写开题报告。指导教师在题目确定后应向学生提出明确要求，帮助学生制定工作计划及日程安排。在准备过程中，老师指导学生搜集和查阅必要的资料，并介绍参考书目，指导学生拟定论文写作提纲，定期检查学生论文进展情况，审阅论文初稿，指导学生修改论文，直至论文定稿，并按要求认真填写“毕业论文任务书”、“指导记录”等。论文指导小组在第八学期初进行毕业论文中期检查，对学生论文完成情况和教师的指导情况进行了了解和监督。并严格监督指导教师评分，制定了详细的指导教师评分规范和评阅教师评分标准以及答辩评分标准。

推行改革：目前翻译专业毕业论设计（论文）实行模式多样化，推出七大模块。模块一：撰写 5000 词以上的翻译研究的英语论文；模块二：翻译一篇 8000 词以上的英文原著或 5000 字以上的汉语原著，并写出 2000 字以上的英文翻译心得；模块三：翻译专业证书+2500 字以上的英文专业调查报告；模块四：不少于 5000 字的文学仿写续写；模块五：不少于 4000 字的课程总结；模块六：字幕文字内容不少于 3000 词的视频制作；模块七：不少于 4000 字的暑期赴美社会实践报告。同时学生可以按 2-3 人组成团队合作完成毕业论文或毕业设计。

V-2 本届毕业设计（论文）选题一览表（按指导教师顺序）

编号	选题名称	选题来源	选题类型名称 (本专业分类)	学 生 姓 名	指导教 师姓名	职 称
一、个人项目						
1	Translation of Chinese Internet Buzzwords based on Functional Equivalence Theory	学生自拟	论文	陈梓筠	崔艳秋	副教授
2	Representations of West Hunan Culture in the Translations of	学生自拟	论文	奉汝娟	崔艳秋	副教授

	Bian Cheng					
3	Translation of Xinjiang Cuisine Names: Readability and Cultural Dissemination	学生自拟	论文	唐琦睿	崔艳秋	副教授
4	Analysis of the 19th NCCPC Report from the Perspective of "Translation as Adaptation and Selection	学生自拟	论文	温倩欣	崔艳秋	副教授
5	Comparative Analysis of the Translations of Tao Hua Yuan Ji: Balance between Beauty and Fidelity	学生自拟	论文	王晓欣	崔艳秋	副教授
6	Rhetoric Features of Chinese Tourist Texts and the Translation in English: A Case Study of Jiuzhaigou, China's Fairyland	学生自拟	论文	龙晓淇	崔艳秋	副教授
7	Cross Cultural Communication Awareness in Liaison Business Interpretation	学生自拟	论文	黄映维	崔艳秋	副教授
8	Political Awareness in International News Transediting	学生自拟	论文	詹晓静	崔艳秋	副教授
9	Analysis of American TV Dramas' Subtitles Translation Based on Skopos Theory: A Case Study of Game of Thrones	学生自拟	论文	郑文婷	崔艳秋	副教授
10	A Comparative Study of Methods of Meng Fanjun and Wang Baotong in Translating Sanzijing from Perspective of Functional Equivalence Theory	学生自拟	论文	陈薇	李天刚	副教授
11	On Translating Strategies of Chinese Culture-loaded Vocabulary into English from Perspective of Cultural Communication--A Case Study on English Subtitles of The Longest Day in Chang'an	学生自拟	论文	黄荟芃	李天刚	副教授
12	An Analysis of the Translation of Adverbial Clauses	学生自拟	论文	王乐伟	张新元	副教授
13	A Brief Analysis of Translation Methods of English Attributive Clauses---Take CATTI's Translation Practice for Example	学生自拟	论文	郑丹燕	张新元	副教授
14	On the Translation of the Subtitles of Chung King Express from the Perspective of Skopos Theory	学生自拟	论文	林楚钧	董少葵	副教授

15	On Ezra Pound's Faithfulness in Translating Cathay	学生自拟	论文	余晓欣	吴培宏	副教授
16	On Eileen Chang's Translation of The Old Man and The Sea from the perspective of Feminist Translation Theory	学生自拟	论文	余怡杭	吴培宏	副教授
17	Comparative Analysis on Linguistic Features of English Versions of Cong Cong	学生自拟	论文	李海英	刘珍兰	副教授
18	On E-C Translation of News Headlines from the Perspective of Scopos Theory	学生自拟	论文	郭雅君	刘珍兰	副教授
19	Translation of "Chou" Image in Song Poems under Functional Theory — Taking <i>Bells Ringing in the Rain</i> as Example	学生自拟	论文	江彩霞	罗玉交	讲师
20	Study on C-E Translation of Hmong's Festival Culture Based on Functional Equivalence Theory--Illustrated by Sister Rice Festival	学生自拟	论文	梁靖怡	罗玉交	讲师
21	Humor Subtitling: A Case Study on Hot in Cleveland from the Perspective of Skopos Theory	学生自拟	论文	陈雅汶	吴锦玉	讲师
22	On Chinese-English Translation of Report on the Work of the Government 2019 from the Perspective of the Skopos Theory	学生自拟	论文	李丽英	彭锐	讲师
23	On the Analysis of E-C Translation of Non-Subject: A Case study of Report on the Work of the Government in 2019	学生自拟	论文	邱树绵	郑著运	讲师
24	A Case Study of Translating Chinese Political Discourse from the News Reports on "the Belt and Road" Initiative in People's Daily Overseas "	学生自拟	论文	文婷	孔彩芳	讲师
25	A Study of C-E Translation of Terms with Chinese Characteristics From the Perspective of Relevance Theory : A Case Study of White Paper on China and the World in the New Era	学生自拟	论文	吴铭喆	支晓来	讲师
26	On Interpreting Strategies from the Perspective of Goal Adaptation Theory: A Case Study of Chinese Foreign Minister Wang Yi's Press Conference	学生自拟	论文	尤小婷	李娜	讲师

27	An Analysis of the Translation of English Film Titles in the Recent Ten Years	学生自拟	论文	丘懿婷	支晓来	讲师
28	On C-E Translation of Zhongshan Corporate Profiles from the Perspective of Skopos Theory	学生自拟	论文	谭艳霞	李丽霞	讲师
29	Subtitle Translation from the perspective of Contextual Theory: A Case study of Good Luck Charlie	学生自拟	论文	陶舒舒	吴锦玉	讲师
30	An Analysis of the Causes of Chinglish and the Countermeasures— Take the CATTI Translation Exercises(Level III) as Examples	学生自拟	论文	符诗怡	讲师	支晓来
31	Research on the Key Words Used in the Reports on The Work of Government—according to those from 2009 to 2019	学生自拟	论文	丁家莹	谭梦玲	讲师
32	Strategies of E-C Translation of Ideology in Western News on China under Critical Discourse Analysis—Illustrated by “Precarious Position”	学生自拟	论文	陈金凤	罗玉交	讲师
33	Translation of Political Discourse from the Perspective of Communicative Translation Theory-Report on the Work of the Government 2019	学生自拟	论文	郭欣欣	许林媛	讲师
34	A study of subtitle translation of American sitcom from the perspective of Functional Equivalence Theory—Taking the <i>Big Bang Theory</i> as an example	学生自拟	论文	崔子伊	左艳红	讲师
35	A study of humorous subtitle translation on Skopos Theory: Young Sheldon	学生自拟	论文	雷丽珊	左艳红	讲师
36	On the Translation of Lingnan Tea Culture from the Perspective of Functional Equivalence Theory	学生自拟	论文	李悦	孔彩芳	讲师
37	The Application of Functional Equivalence Theory in Subtitle Translation from Chinese to English — Take the First Season of the Documentary Giving Cycles for Example	学生自拟	论文	罗嘉慧	胡佳	讲师
38	Chinese-English Translation of Online News from the Perspective of the Translator’s	学生自拟	论文	莫丽玲	李娜	讲师

	Subjectivity—A Case Study of “Bilingual News” on China Daily Website					
39	Translation of China-specific Expressions from the Perspective of Eco-translatology-Based on Xi Jinping's Speech	学生自拟	论文	杨榕英	许林媛	讲师
40	A Case Study of Subtitle Translation of English Movie based on Relevance Theory —on Wonder	学生自拟	论文	张银微	孔彩芳	讲师
41	A Case Study of Title Translation in English Political News under Communication Translation Theory – from The Global Times	学生自拟	论文	朱佩怡	孔彩芳	讲师
42	The Learning Process and Summary of Translation Practice between English and Chinese	学生自拟	论文	肖莎	廖志华	讲师
43	The Moon Falling Barren Temple (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	梁秋怡	张春鸣	教授
44	The Flight Girls(Excerpt translated)	学生自拟	翻译实践	彭紫婷	崔艳秋	副教授
45	The Flight Girls(Excerpt translated)	学生自拟	翻译实践	吴欢颖	崔艳秋	副教授
46	Six-Gun Snow White(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	范露	张新元	副教授
47	How to Treat People: A Nurse's Notes (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	路程	张新元	副教授
48	global warming: the complete briefing(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	温婉盈	杨巍	副教授
49	In the Name of People(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	陈颖琦	罗书全	副教授
50	Live your life the way you like(Excerpt translated)	学生自拟	翻译实践	纪林丹	罗书全	副教授
51	A Gentleman' Self-cultivation (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	陈港平	李天刚	副教授
52	Wish (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	莫雅清	刘佳全	副教授
53	Big Girls Don't Cry: The Election that Changed Everything for American Women (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	陈育娴	甘霖	副教授
54	The Testaments(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	谢文凤	董少葵	副教授

55	The Giver of Stars(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	叶紫珊	吴培宏	副教授
56	Home (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	吴杰莹	吴培宏	副教授
57	Have something to say(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	吴凯婷	刘晓佳	讲师
58	A Love for Separation(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	陈忆涵	郑著运	讲师
59	The Line Becomes a River (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	苏婉婷	李丽霞	讲师
60	The Necessary Lies (Excerpt translated)	学生自拟	翻译实践	吴春燕	祝燕敏	讲师
61	A Happy Captor (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	龚海婷	周乐	讲师
62	The Last Tudor(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	黄丽娴	罗玉交	讲师
63	Everything Under the Sun (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	李瑞敏	吕杰	讲师
64	Mieko and the Fifth Treasure(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	吴翎涵	梁少娴	讲师
65	The Giver of Stars (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	马颖琦	吕杰	讲师
66	The Boy in the Striped Pajamas	学生自拟	续写	李惠	吴锦玉	讲师
67	The Big Friendly Giant	学生自拟	续写	赖丹玲	吴锦玉	讲师
68	The Thron Birds	学生自拟	续写	梁静韵	廖涛	讲师
69	The Secret Garden	学生自拟	续写	林敏	吴锦玉	讲师
70	The Continuation of Matilda	学生自拟	续写	林钰华	支晓来	讲师
71	The Cop and The Anthem	学生自拟	续写	刘燕婷	祝燕敏	讲师
72	The Last Leaf	学生自拟	续写	姚来弟	甘霖	副教授
73	My uncle Jules	学生自拟	续写	陈柳丹	甘霖	副教授
74	Constitution of 84,Charing Cross Road	学生自拟	续写	高刘月	杨巍	副教授
75	Charlotte's Web	学生自拟	续写	罗嘉豪	廖涛	讲师

76	The process and Reflection of Translation Courses Learning	学生自拟	课程总结	王菁	刘珍兰	副教授
77	The Learning Translation Courses' Process and Reflection	学生自拟	课程总结	王雅	祝燕敏	讲师
二、团队项目						
78 79	Lost Lake(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	刘时坦 王裕民	彭锐	讲师
80 81	Two by Two(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	钟庆欢 林思雅	吴锦玉	讲师
82	A Biz Date With the World(Translated)	学生自拟	翻译实践	罗心怡	李美	讲师
83 84 85	Educated: A Memoir(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	林晓燕 李真兰 张思敏	舒薇	副教授
86	Dare To Lead: Brave Work, Tough Conversations, Whole Heart (Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	张纯	谭梦玲	讲师
87 88	"The Sound of Silence: Growing Up Hearing with Deaf Parents(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	黎淑欣 曹顺	孔彩芳	讲师
89 90	The World that We Knew(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	李何丹 妮 陈怡静	左艳红	讲师
91 92 93	Yellow submarine(Excerpt Translated)	学生自拟	翻译实践	吴桐霖 杨宝铃 陈溢艺	刘晓佳	讲师
94	Heroism Begins with Her:	学生自拟	翻译实践	林晓莹	孔彩芳	讲师

95	Inspiring Stories of Bold, Brave, and Gutsy Women in the U.S. Military (Excerpt Translated)			管青青		
96 97	The Book Charmer(excepted translated)	学生自拟	翻译实践	邱诗 何泳岚	辛声	讲师
98 99	A Bite of ChangSha	学生自拟	视频制作	纪家欣 张敏洁	谭梦玲	讲师
100 101 102	Historical and Cultural Promotion Video of Zuobu Village in Nanlang,Zhongshan	学生自拟	视频制作	林佳彦 张敏洁 曹艺淋	李娜	讲师
104	Historical and Cultural Promotion Video of Zuobu Village in Nanlang, Zhongshan	学生自拟	视频制作	林佳彦	李娜	讲师
104	Childhood Elsewhere	学生自拟	视频制作	刘千慧	李天刚	副教授
105	Reviewing and Reflecting History--A Visit to the Site of Whampoa Military Academy	学生自拟	视频制作	潘俊轩	周乐	讲师
106 107 108	The Changes of Sun Yat-sen's Hometown --Cuiheng Village	学生自拟	视频制作	陈嘉琳 王才英 周美怡	刘珍兰	副教授
109 110	New Appearance of Guhe Village	学生自拟	视频制作	曾裕娴 姚钰梅	胡佳	讲师
111 112 113	The Blossom of Golden Lotus, Macau	学生自拟	视频制作	岑镐泽 李晶晶 胡嘉昕	左艳红	讲师

VI 自评意见

(专业建设特色与优势, 不足及改进措施, 限 800 字)

一、本专业特色:

以珠三角翻译人才能力需求为基础, 构建适配的人才培养方案和课程体系, 准确定位应用型专业人才培养目标。教学活动以能力素质为主线, 构建成熟、稳定、持续的翻译实践与实习体系, 培养具有扎实语言基本功和一定翻译理论与实践能力的复合型翻译人才。

二、本专业优势:

1. 遵循“以人才需求为导向、以能力培养为核心、以知识、能力、素质为主线”, 构建“个性发展、全面成才”的多路径发展的人才培养体系。
2. 学校应用型高水平大学建设目标与翻译专业定位相契合。
3. 学校地处粤港澳大湾区腹地, 有助于实现“应用型”翻译人才培养与地方需求的深度融合。
4. 拥有一批学缘结构、专业知识结构合理、稳定的自有师资队伍。
5. 成熟稳定的校政企行合作机制、充足的实践基地、丰富的校友资源和校内翻译实践, 既有利于本专业师生“走出去”, 也有利于“引进来”, 反推本专业建设和课程建设, 不断探索、优化专业人才培养方案, 提升人才培养质量。

三、不足及改进措施

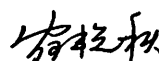
不足之处

1. 所有本专业老师虽然拥有翻译学硕士学位, 但较少涉及翻译实践工作, 对当前翻译市场的专业人才及能力需求了解不足, 缺乏双师型、复合型教师。
2. 本专业本科人才培养方案中课程体系以及培养过程中教学模式、教学方法、教学内容还有待进一步优化, 以满足社会对该专业毕业生在知识和能力方面的期待, 还需进一步开拓本专业特色, 给学生提供错位竞争的优势。
3. 校外翻译实习基地依然不足, 学生翻译实战机会有待增加。

改进措施

1. 加强本专业双师型、复合型师资队伍建设。
2. 加强教材建设, 开发具有校本特色、珠三角行业特色的口笔译教材与课程。
3. 进一步加强校政企行合作, 拓建更多的翻译实践基地, 为学生创造更多的毕业设计选题, 淬炼本专业毕业生翻译实践能力。
4. 完善软硬件设施, 进一步改善实习实践条件。

总体而言, 翻译专业办学基础扎实, 理论、实践教学管理运行规范, 教研教改卓有成效, 学生管理工作落实到位。我校该专业在四年的教育教学培养中呈现出一定特色, 已具备学士学位授予条件。

专业负责人(签章): 

2020年1月2日


专业
自评
意见

院系审核意见	<p>外国语学院翻译专业建设以教育部《高等学校翻译专业本科教学质量国家标准》为指导，努力构建与区域翻译人才能力结构需求相适配的课程体系；以专业建设为龙头，大力推动师资建设、课程建设、教学改革与研究，完善教学设施，保障教学质量不断提升。经过四年的专业建设，业已形成服务于大湾区经济的应用型翻译人才培养特色，取得了预期的专业建设和人才培养成效，达到了学士学位授予条件，申请准予新增翻译专业学士学位授予。</p> <p>院系章： 院系负责人（签章）： 2020年1月3日</p>					
单位学位评定委员会意见	<p> </p> <p>主席（签章）： 2020年3月13日</p>					
单位承诺	<p>上述材料真实可靠、准确无误，不涉及国家秘密并可在互联网上公示及公开评审，其一切后果和法律责任由我单位承担。</p> <p> 单位公章 2020年3月13日</p>					
VII 专家评审意见						
专家评审意见	评审方式： <input checked="" type="checkbox"/> 通讯评议 <input type="checkbox"/> 会议评审（请在“□”中选择打“√”）					
	专家名单（不少于5人） <i>每位专家评审意见详见附件</i>					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>序号</th> <th>专家姓名</th> <th>所在单位</th> <th>所在专业</th> <th>职称、职务</th> </tr> </thead> </table>	序号	专家姓名	所在单位	所在专业	职称、职务
	序号	专家姓名	所在单位	所在专业	职称、职务	
	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>楚军</td> <td>电子科技大学外国语学院</td> <td>外国语言文学（英语）</td> <td>教授、副院长</td> </tr> </table>	1	楚军	电子科技大学外国语学院	外国语言文学（英语）	教授、副院长
	1	楚军	电子科技大学外国语学院	外国语言文学（英语）	教授、副院长	
<table border="1"> <tr> <td>2</td> <td>王东风</td> <td>中山大学外国语学院</td> <td>外国语言文学</td> <td>教授、院长</td> </tr> </table>	2	王东风	中山大学外国语学院	外国语言文学	教授、院长	
2	王东风	中山大学外国语学院	外国语言文学	教授、院长		
<table border="1"> <tr> <td>3</td> <td>董金伟</td> <td>广东外语外贸大学英语教育学院</td> <td>英语语言文学</td> <td>教授、院长</td> </tr> </table>	3	董金伟	广东外语外贸大学英语教育学院	英语语言文学	教授、院长	
3	董金伟	广东外语外贸大学英语教育学院	英语语言文学	教授、院长		
<table border="1"> <tr> <td>4</td> <td>李特夫</td> <td>广东石油化工学院外国语学院</td> <td>外国语言文学</td> <td>教授、院长</td> </tr> </table>	4	李特夫	广东石油化工学院外国语学院	外国语言文学	教授、院长	
4	李特夫	广东石油化工学院外国语学院	外国语言文学	教授、院长		
<table border="1"> <tr> <td>5</td> <td>陈金诗</td> <td>广东外语外贸大学英语教育学院</td> <td>外国语言文学（英语）</td> <td>教授、副院长</td> </tr> </table>	5	陈金诗	广东外语外贸大学英语教育学院	外国语言文学（英语）	教授、副院长	
5	陈金诗	广东外语外贸大学英语教育学院	外国语言文学（英语）	教授、副院长		

专家组评审意见（通讯评议请附全部专家的个人意见）

专家组认为：电子科技大学中山学院翻译专业成立四年来，专业建设持续有效开展，专业建设思路明确。专业定位清晰，符合国家与粤港澳大湾区及珠江三角洲经济社会发展需求。专业培养方案与专业课程设置科学合理。校内外实验实训教学基地稳定，实践实训设施齐备完善，能够满足人才培养需求。师资队伍结构合理、数量充足，能够满足教学需要。该专业进行了一定的教学教改研究，转化成了一定的教改教研成果。该专业培养过程规范，教学质量保障体系较为完善，管理机制健全。专业特色较为鲜明，具有一定的专业优势。该专业已经具备学士学位授予条件，同意该专业为学士学位授予专业。

组长（签章）：


2020年3月5日

Ⅷ举办学校审核意见

举办学校学位评定委员会审核意见

学位评定委员会（公章）：



主席（签章）：



年 月 日

2016 年英语翻译专业本科人才培养方案

一、修业年限及授予学位名称

标准学制：四年

授予学位：文学学士学位

二、培养目标与要求

本专业培养复合型、应用型翻译人才，注重学生英汉基本功及翻译技能的培养。低年级重在夯实语言基础与翻译技能，高年级在跨专业选修工科、商贸、人文等学分的基础上拓展其翻译实践能力。要求学生在熟练掌握英语以外，还要根据其兴趣特长专精于某一领域的翻译，比如商贸、法律、传媒、科技类（电力电子、生物工程、计算机等）。为拓展学生的专业知识与翻译技能，定期邀请国内外知名学者来我院举办翻译讲座，为学生提供多元化翻译实践平台，要求学生完成最低 4 万字的翻译练习，组织学生参加翻译资格证考试。

三、毕业生能力

英语听说读写译能力、跨文化交际能力、科技、商贸、文化传播领域专精的口笔译能力。

四、课程体系的构成及学分、学时分配和最低毕业要求

课程类别		最低毕业要求	
		学分	学分比例 (%)
通识教育课程		39	22.9%
学科基础课程		68	40%
专业课程		20	11.8%
多元化教育课程		18	10.6%
实践教学	课内实践 (已计入相应板块)	31	18.2%
	实践板块	25	14.7%
小 计		170	100

五、专业核心课程

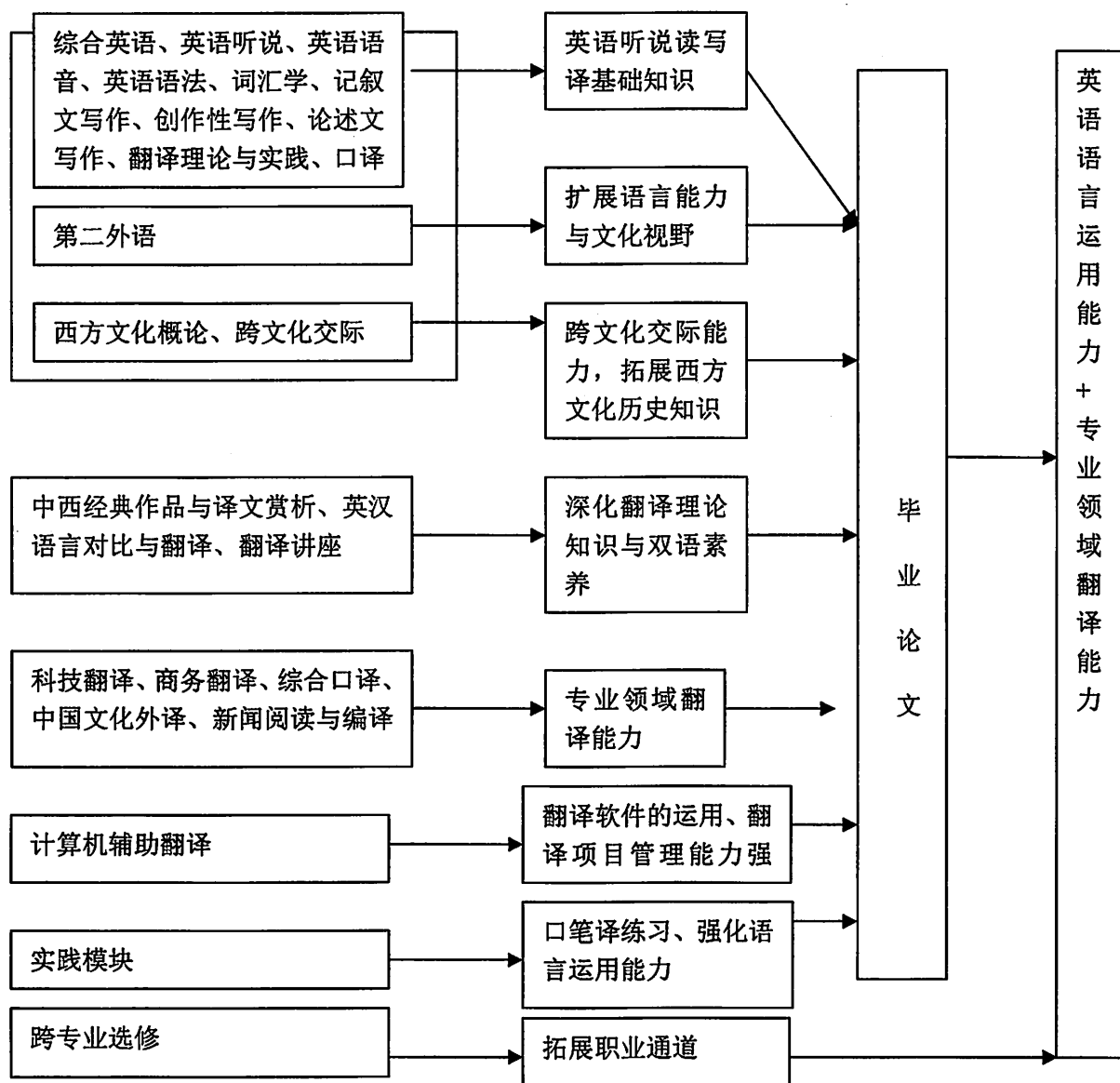
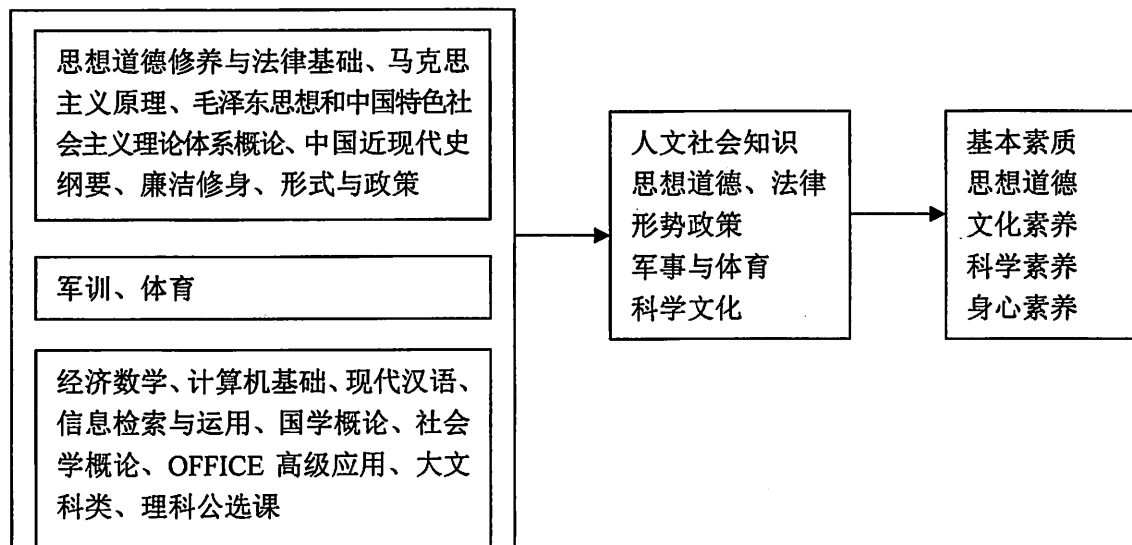
专业课程：综合英语、写作、口译基础、笔译基础、跨文化交际、英汉语言对比与翻译、科技英语翻译、商务英语翻译、中国文化外译。

六、本专业特色及服务部门

本专业特色：扎实的听说读写译能力 + 科技、商贸、文化传播领域能力。

就业方向：从事专职口、笔译、双语撰稿、技术资料编译、文创、编辑、涉外交际、文秘等，供职于涉外机构、外贸公司、翻译公司、加工制造业、出版传媒机构等。

英语翻译专业



七、理论教学安排

课程编号	课程名称	总学分	总学时	学时分配				考试类型	各学期周学时分配								
				理论	实践				1	2	3	4	5	6	7	8	
					实验	上机	其他										
10521530	思想道德修养与法律基础	3	48	48					3								
10800120	体育 I	2	32	32						2							
10521620	中国近现代史纲要	2	32	32						2							
10800220	体育 II	2	32	32							2						
10521730	马克思主义基本原理	3	48	48							3						
10800520	体育 III	2	32	32								2					
10510940	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	4	64	64								4					
10000510	廉洁修身	1	16	16					√	√							
10505120	形势与政策	2	32	32					√	√	√	√	√	√	√	√	√
10410820	英语国家文化与社会	2	32	32								2					
10536420	现代汉语 I	2	32	32								2					
10436520	现代汉语 II	2	32	32									2				
	创业教育	2	32	32									2				
10333720	计算机基础	2	32	32										2			
	素质拓展	2	32	32													
	大文科类、理科类课程	2	32	32													
	综合类	4	64	64													
小计		39															

备注:1、综合类、素质拓展类课程各选修 2 学分,参见《大文科类、理科类通识教育课程目录》。
2、学生按大文科类、理科类文理交叉互选 2 学分,参见《大文科类、理科类通识教育课程目录》。

类别	课程编号	课程名称	学分	学时	学时分配				考试类型	各学期周学时分配								
					理论	实践				1	2	3	4	5	6	7	8	
						实验	上机	其他										
学科基础课程	10401260	综合英语 I	6	96	72			24	△	6								
	10426240	英语听说 I	4	64	32			32		4								
	10416520	英语语音	2	32	16			16		2								
	10414220	英语语法 I	2	32	16			16		2								
	10426120	记叙文写作	2	32	16			16			2							
	10401360	综合英语 II	6	96	72			24	△		6							

专业教育课程	10426340	英语听说 II	4	64	32			32			4						
	10414340	英语语法 II	4	64	32			32			4						
	10401460	综合英语 III	4	64	48			16	△		4						
	10407120	英语词汇学	2	32	24			8			2						
	10424820	创造性写作	2	32	16			16			2						
	10426420	英语听说 III	2	32	16			16			2						
	10424720	西方文化概论	2	32	28			4			2						
	10401540	综合英语 IV	4	64	48			16	△		4						
	10426520	英语听说 IV	2	32	16			16			2						
	10426620	论述文写作	2	32	16			16			2						
	10426720	翻译理论与实践	2	32	24			8	△		2						
	10426840	商务英语	4	64	48			16	△		4						
	10426920	口译基础	2	32	16			16					2				
	10233320	跨文化交际	2	32	24			8					2				
	10401040	第二外语 I	4	64	48			16	△				4				
	10401140	第二外语 II	4	64	48			16	△						4		
小 计			68	1088	704			384		14	16	12	14	8	4		
专业课程	10427940	中西经典作品选读与译文赏析	4	64	48			16				4					
	10428020	英汉语言对比与翻译	2	32	24			8					2				
	10428120	科技英语翻译	2	32	16			16					2				
	10428210	翻译讲座	1	16	16								1				
	10428320	商务经贸翻译	2	32	16			16						2			
	10428420	综合模拟口译 I	2	32	16			16						2			
	10428520	中国文化外译	2	32	20			12						2			
		综合模拟口译 II	2	32	16			16							2		
	10428620	新闻阅读与编译	2	32	16			16							2		
	10416310	计算机辅助翻译	1	16	8			8								1	
小 计			20	320	204			116				4	5	6	5		


备注：△表示该门课为考试课，否则为考察课。

类别	课程编号	课程名称	学分	学时	学时分配				考试类型	各学期周学时分配							
					理论	实践				1	2	3	4	5	6	7	8
						实验	上机	其他									
专业选修课程	10427120	希腊罗马神话	2	32	32						2						
	10427320	圣经与西方文化	2	32	32						2						
	10410820	英国文学史及作品选读	2	32	32								2				
	10427220	英语散文鉴赏	2	32	32								2				
	10420920	美国文学史及作品选读	2	32	32									2			
	10427420	语言学概论	2	32	32											2	
	10427520	第二外语 III	2	32	32											2	
		英语诗歌赏析	2	32	32											2	
		外贸函电	2	32	32												
		旅游英语	2	32	32												
		小计		20	320	320											
多元化课程	跨专业选修课程																
	创新创业课程																
	国际交流课程																
	专业技能证书		4 学分														
	备注: 各模块间实行学分互认, 共修满 18 学分。																

八、实践教学安排

类别	课程编号	课程名称	学分	学时	学时分配			考试类型	各学期周学时分配								
					实验	上机	其他		1	2	3	4	5	6	7	8	
基础实践	10427740	英语视听实践	4						√	√	√	√					
	10427840	英语阅读实践 I	1						√								
		英语阅读实践 II	1							√							
	10427610	语音达标	1							√							
		英语阅读实践 III	1								√						
		英语阅读实践 IV	1									√					
	10418920	英语演讲	2									√					
专业实践	10405140	笔译实践 I	1									√					
		笔译实践 II	1										√				
		笔译实践 III	1											√			
		笔译实践 IV	1												√		
	10404960	毕业设计(论文)	3													√	√
90 综合素质	10000110	军事实践	1						√								
	10000720	思政课社会实践	2							√	√	√	√	√	√	√	√
	10000420	就业指导	2						√	√	√	√	√	√	√	√	√
		素质拓展	2						√	√	√	√	√	√	√	√	√
小 计			25														

新增学士学位授予专业审核意见表

专业名称：翻译									
审 核 意 见	<p style="text-indent: 2em;">电子科技大学中山学院翻译专业建设思路较明确。专业定位恰当，符合粤港澳大湾区及珠江三角洲经济社会发展需求。培养方案与课程设置合理科学。校内外实验实训教学条件较为完善、稳定，能够满足实验实践教学需求。师资队伍数量充足，结构基本合理，能够满足教学需要。该专业进行了一定的教学教改研究，转化成了一定的教改教研成果。该专业培养过程规范，教学质量保障体系较为完善，管理机制健全。专业特色较为鲜明，具有一定的专业优势。该专业已经具备学士学位授予条件，同意该专业为学士学位授予专业。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 同意新增； <input type="checkbox"/> 不同意新增</p>								
审核人 (签名)		所在单位	电子科技大学 外国语学院	专业	外国语言文学 (英语)	职称、 职务	教授、副院长	联系电话	18982299830

审核日期：2020年 1月 18日

新增学士学位授予专业审核意见表


专业名称：翻译

该专业的设置符合粤港澳大湾区的国家战略。培养目标符合实际，培养方案合理，课程设置齐全，专业带头人有良好的学术潜力和专业领导能力，团队专业领域齐全，职称结构基本达标，实习基地完善，教学设施基本具备，只是设备之中没有明确“外语翻译实验室”具体是性质：有没有搭载计算机辅助翻译系统？可不可以进行同声传译训练？

综上，该专业已经达到建设翻译本科专业的条件。建议准予通过。

审核意见

同意新增； 不同意新增

审核人 (签名)		所在单 位	中山大学外 国语学院	专 业	外 国 语 言 文 学	职称、 职务	教授 院长	联系电 话	13826229819
-------------	---	----------	---------------	--------	----------------	-----------	----------	----------	-------------

审核日期： 2020 年 1 月 5 日

新增学士学位授予专业审核意见表

专业名称：翻译

审核意见

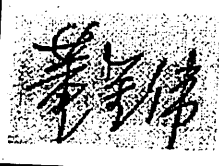
电子科技大学中山学院翻译英语专业经过近4年的建设，建设思路明确，专业定位符合国家和社会需求，专业建设和发展能够满足人才培养需求。专业建设和保障措施有力，人才培养方案符合培养目标的要求，科学合理，执行严格。实验教学条件完备，校内外实习基地完善、稳定，能够满足实验实践教学需求。教师队伍数量充足，结构基本合理，能够满足教学需求。该专业针对教学进行研究，形成了一定数量的教改成果。专业培养过程规范，质量标准完善，管理机制健全。专业成效显著，专业特色鲜明，具有独特的专业优势。

建议：

1. 进一步增加校外翻译实习基地、翻译实践平台；
2. 进一步提升学生专业学习成效、成果。

综上所述，本人认为该专业已经具备学士学位授予的条件。

同意新增； 不同意新增

审核人 (签名)		所在单 位	广东外语外贸大学 英语教育学院	专业	英语语言文学	职称、 职务	教授 院长	联系电 话	15920593478
-------------	---	----------	--------------------	----	--------	-----------	----------	----------	-------------

审核日期： 2020年1月17日

新增学士学位授予专业审核意见表

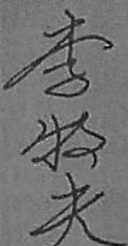
专业名称：翻译

审核意见

该专业的设置紧扣校本实际和区域社会经济发展需求，符合《高等学校翻译专业本科教学质量国家标准》要求。专业定位准确，人才培养方案和课程设置合理，专业建设思路清晰，措施得力，强化特色凝练，成效明显。经过近四年的建设，该专业应用型翻译人才培养特点鲜明，师资力量强，教改教研有序推进，实习实训基地完善，教学设施齐备，社会反响好。

综上，该专业已经达到了新增翻译本科专业学士学位授予的条件。建议准予通过。

同意新增； 不同意新增

审核人 (签名)		所在单位	广东石油化工学院 外国语学院	专业	外国语言文学	职称、 职务	教授 院长	联系电话	13902510958
-------------	---	------	-------------------	----	--------	-----------	----------	------	-------------

审核日期： 2020年1月16日

新增学士学位授予专业审核意见表

专业名称：翻译

审核意见

经审核，现就电子科技大学中山学院翻译专业，提出审核意见：

1、该专业定位明确，规划建设科学合理，人才培养注重全面发展，能够立足珠三角人才需求，培养学生的创新精神和实践能力，也符合当前粤港澳大湾区建设发展需要。

2、专业负责人学历和职称符合要求，科研和教研成果较多，学术能力强，专任教师能够满足本专业教学和科研所需，已经形成能够适应专业不断发展需求教师梯队。

3、该专业的教学条件能够满足人才培养需要，生均四项经费占学费收入的比例较高，教学硬件完备、充足，图书馆资料比较丰富，实习基地比较稳定。

4、人才培养注重过程管理，教学成果显著，课程建设和教材建设进行了科学规划，教改目标明确，主持的校级以上相关教改课题多项，教学管理完善规范。

5、依托中山市政府门户网站及实习实践基地开展实践教学，教学实践设置科学，管理规范严格，成效明显。

6、毕业论文管理制度健全，论文要求规范清晰，毕业论文选题符合本专业人才培养目标要求，毕业论文指导教师职称条件符合要求，指导教师数量足、水平高，论文质量好。

总之，该专业符合新增学士学位授予专业的基本条件，同意新增。

同意新增； 不同意新增

审核人 (签名)	陈金诗	所在单位	广东外语外贸大学	专业	英语	职称、 职务	教授、副院长	联系电 话	15989187299
-------------	-----	------	----------	----	----	-----------	--------	----------	-------------

审核日期： 2020年1月19日